



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTION MANUAL
INSTRUÇÕES DE USO
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



MOD. LONDRES-V

Estimado cliente:

ESP Queremos darle las gracias por haber elegido uno de nuestros productos. El producto que usted ha adquirido, es algo de gran valor, por ello le invitamos a leer detenidamente este pequeño manual, para sacar el máximo partido al aparato.

Dear customer:

ENG We would like to thank you for choosing one of our products. The product you have just purchased is highly valuable and this is why we kindly invite you to read carefully this brief manual so as you can make the most of your equipment.

Estimado Cliente:

POR *Queremos agradecer por ter elegido um dos nossos produtos. O produto adquirido é de grande valor, pelo que solicitamos a leitura atenta deste manual, por modo a poder obter o máximo rendimento do seu produto.*

Cher client:

FR *Nous voulons vous remercier d'avoir choisi un de nos produits. Le produit que vous avez acquis est de grande valeur; par conséquent, nous vous invitons à lire attentivement ce petit manuel pour tirer le meilleur parti à l'appareil.*

Gentilissimo cliente:

IT *Vogliamo ringraziarla per avere scelto uno dei nostri prodotti. Il prodotto che lei ha acquistato è di grande valore; perciò, la invitiamo a leggere attentamente questo piccolo manuale al fine di ottenere il massimo dal suo apparecchio.*

Αγαπητέ πελάτη,

GR Θα θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε που διαλέξατε ένα από τα προϊόντα μας. Η συσκευή που αποκτήσατε, διαθέτει μεγάλες δυνατότητες, γι' αυτό σας καλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το μικρό εγχειρίδιο έτσι ώστε να μπορείτε να τις αξιοποιήσετε στο έπακρο.

**ADVERTENCIAS GENERALES / GENERAL WARNINGS / ADVERTENCIAS
GERAIS / AVERTISSEMENTS GENERAUX / AVVERTENZE GENERALI /
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

ESP La instalación de la chimenea se tiene que realizar conforme a las reglamentaciones locales, incluidas las que hagan referencia a normas nacionales o europeas.

Nuestra responsabilidad se limita al suministro del aparato. Su instalación se debe realizar conforme a los procedimientos previstos para este tipo de aparatos, según las prescripciones detalladas en estas instrucciones y las reglas de la profesión. La responsabilidad del conjunto de la instalación, recaerá sobre los instaladores o en su caso sobre la empresa instaladora, en ambos casos deben ser cualificados y de reconocido prestigio.

!!!IMPORTANTE!!! Este producto incluye un bote de spray en el interior de la cámara de combustión u horno (en su caso), que debe ser extraído antes de la puesta en funcionamiento del mismo.

ENG The installation of the stove must be done according to the local regulations, including those referred to the national or European rules.

Our responsibility is limited to the supply of the equipment. The installation must be done according to the foreseen procedures for this type of equipments, following the prescriptions detailed in these instructions, and the rules established for this profession. The responsibility of the ensemble of the installation will fall on the installation engineers or, if it proceeds, on the company in charge of the installation; however, in both cases they must be qualified and renowned personnel.

IMPORTANT! This product includes a spray tin inside the combustion chamber or oven (where applicable) that needs to be removed before starting up the equipment.

POR *A instalação da salamandra deve-se realizar segundo as regulamentações locais, incluídas e de acordo com as normas europeias e nacionais.*

A nossa responsabilidade limita-se ao fornecimento do produto. A sua instalação deve-se realizar conforme os procedimentos previstos para este tipo de produtos, segundo as prescrições detalhadas nas instruções e regras de boa pratica. Os instaladores deverão ser qualificados e trabalharão por conta de empresas adequadas que assumam toda a responsabilidade do conjunto da instalação.

!!!Importante!!!: Este produto inclui uma lata de spray dentro da câmara de combustão ou no forno (se houver) que devem ser removidas antes da colocação em operação.

FR L'installation de la cheminée doit s'effectuer conformément aux réglementations locales, y compris celles qui font référence à des normes européennes ou nationales. **Notre responsabilité se limite à la fourniture d'appareil. Leur installation, ne doit se faire conformément aux procédures prévues pour ce type d'appareils, selon les prescriptions détaillées dans ces instructions et les règles de la profession. Les installateurs seront qualifiés et travailleront au compte des entreprises**

adéquates, qui assument toute la responsabilité de l'ensemble de l'installation.

IMPORTANT!: *ce produit contient un spray à l'intérieur de la chambre de combustion ou un four (dans ce cas échéant), qui doit être prélevé avant la mise en oeuvre du même.*

IT La installazione della stufa si deve effettuare secondo le norme locali e nazionali, inclusi tutti quelli che fanno riferimento alle norme nazionali ed europee.

¡IMPORTANTE! *Questo prodotto ha uno spray all'interno della camera di combustione o forno (ove sia applicabile), che deve essere estratto prima del funzionamento dell'apparecchio.*

GR Η εγκατάσταση της εστίας πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, συμπεριλαμβανομένων τους εθνικούς ή ευρωπαϊκούς κανονισμούς που αναφέρονται.

Η δική μας ευθύνη περιορίζεται στην παροχή της συσκευής.

Η εγκατάστασή της πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις -υπό προϋπόθεση- διαδικασίες για αυτού του είδους συσκευές, με τις λεπτομερείς απαιτήσεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης και σύμφωνα με τους επαγγελματικούς κανόνες. Οι τεχνικοί εγκατάστασης θα πρέπει να είναι ειδικευμένοι και να συνεργάζονται με εταιρείες, που θα μπορούν να αναλάβουν την πλήρη ευθύνη για ολόκληρη την εγκατάσταση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!! Αυτό το προϊόν περιέχει ένα μπουκάλι σπρέι στο εσωτερικό του θαλάμου καύσης (στη δική σας περίπτωση), το οποίο πρέπει να αφαιρεθεί πριν την έναρξη της λειτουργίας του.

1. REGULACIONES / REGULATIONS / REGULAÇÕES / REGULATIONS / REGOLAZIONI / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ.

ESP Con un mismo control regulamos tanto la entrada de aire primario como la entrada del secundario. El funcionamiento es el que sigue:

POSICION 1: Control desplazado totalmente hacia la izquierda. Tanto la entrada de aire primario como la del secundario están totalmente cerradas.

POSICION 2: Control en la parte central. La entrada de aire primario permanece cerrada y del secundario abierta.

POSICION 3: Control desplazado totalmente hacia la derecha. Tanto la entrada de aire primario como la del secundario están totalmente abiertas.

ENG With the same control we can regulate the primary and secondary air inlets.
POSITION 1: Control on the left. The primary and secondary air inlets are closed.
POSITION 2: Control in the center. The primary air inlet is closed and secondary air inlet is open.
POSITION 3: Control on the right. The primary and secondary air inlets are open

POR Com o mesmo controlo regulamos tanto a entrada de ar primário como a entrada de ar secundário. Funciona do seguinte modo:
POSICÃO 1: Controlo totalmente à esquerda, significa que a entrada de ar primário e secundário estão totalmente fechadas.
POSICÃO 2: Controlo na parte central. A entrada de ar primário permanece fechada e o ar secundário está aberto.
POSICÃO 3: Controlo totalmente à direita, significa que a entrada de ar primário e secundário estão totalmente abertas.

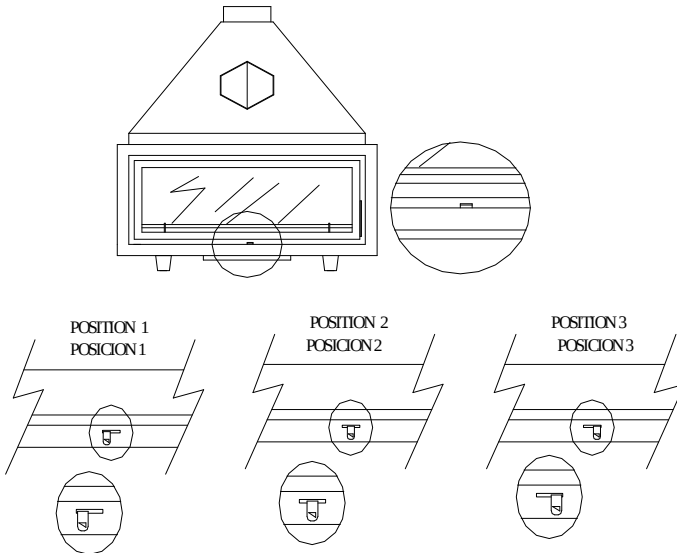
FR La même manette permet le réglage simultané de l'air primaire et de l'air secondaire.. Le fonctionnement est le suivant:
POSITION 1 : Manette complètement à gauche. L'entrée d'air primaire et l'entrée d'air secondaire sont totalement fermées.
POSITION 2 : Manette au centre. L'entrée d'air primaire est fermée et l'entrée d'air secondaire ouverte..
POSITION 3: Manette complètement à droite. L'entrée d'air primaire et l'entrée d'air secondaire sont totalement ouvertes.

IT Con un controllo stesso regolano sia l'entrata di aria primaria come ingresso secondario. Il funzionamento è il seguente:
POSIZIONE 1: Controllo spostata verso l'estrema sinistra. Sia l'aria primaria come il lato sono completamente chiusi.
POSIZIONE 2: controllo nel mezzo. L'entrata dell'aria primaria è chiusa e il lato aperto.

POSIZIONE 3: Controllo spostata verso l'estrema destra. Sia l'ingresso dell'aria primaria e secondaria della completamente aperta.

GR Με το ίδιο σύστημα ελέγχου ρυθμίζουν τόσο την είσοδο του αέρα σύμφωνα με την δευτερεύουσα είσοδο. Η επιχείρηση έχει ως εξής:
ΘΕΣΗ 1: Έλεγχος μετατοπίζεται προς τα αριστερά πολύ. Τόσο η εισαγωγή του αέρα, όπως από την πλευρά είναι τελείως κλειστό.
ΘΕΣΗ 2: Έλεγχος στη μέση. Η κύρια είσοδος του αέρα είναι κλειστή και η ανοιχτή πλευρά.

ΘΕΣΗ 3: Έλεγχος μετατοπίζεται προς τα δεξιά. Τόσο η κύρια είσοδος του αέρα και η δευτερεύουσα είναι πλήρως ανοικτά.



1.2 DOBLE COMBUSTION

ESP Situada en la parte trasera, permite la entrada de aire destinado a la doble combustión. Su función es aumentar el rendimiento del equipo y disminuir las emisiones contaminantes.

1.2 DOUBLE COMBUSTION

ENG Located in the rear, it allows air entry destined for the double combustion. Its function is to increase computer performance and reduce emissions.

1.2 DUPLA COMBUSTÃO

POR Localizado na parte traseira, permite a entrada de ar para a combustão dupla. A sua função é a de aumentar o desempenho do computador e reduzir as emissões.

1.2 DOUBLE COMBUSTION

FR Située dans la partie inférieure, il règle l'entrée d'air destiné à la double combustion. Sa fonction est d'augmenter le rendement de l'équipe et de diminuer les émissions polluantes.

1.2 DOPPIA COMBUSTIONE

IT *Situata nella parte posteriore, permette l'ingresso d'aria destinata a la doppia combustione. La sua funzione è aumentare il rendimento dell'apparecchio e ridurre le emissioni inquinanti.*

1.2 ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΠΛΗΣ ΚΑΥΣΗΣ:

GR Ρυθμίζει την είσοδο του αέρα που είναι προορισμένο για διπλή καύση. Συνιστάται ότι κατά τη διάρκεια της καύσης αυτή η ρύθμιση να παραμένει κλειστή και όταν ταθεροποιηθεί η φωτιά τότε προχωράμε στο άνοιγμά της.



2 COLOCACION / SUSTITUCION DE ELEMENTOS / ARRANGEMENT AND ELEMENTS REPLACEMENT / COLOCAÇÃO / SUBSTITUIÇÃO DOS ELEMENTOS / REEMPLACEMENT DES ELEMENTS / COLLOCAZIONE /SUSTITUZIONE DI ELEMENTI / ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

2.1 DEFLECTOR/ BAFFLE/ DEFLECTOR/ DEFLECTEUR/ DEFLETTORE / ΕΚΤΡΟΠΕΑΣ.

ESP Este modelo posee doble deflector:

- uno superior, formado por dos piezas y situado sobre el intercambiador que hay en la campana. Generalmente viene instalado de serie, pero que es desmontable para acceder a la limpieza del conducto de humos o incluso y **bajo la responsabilidad del instalador** en casos de que la instalación no tenga en tiro suficiente pueda ser retirado.

ENG In this model we have two baffle plates :

- **the top baffle**, is composed of two pieces. Normally the product is supplied with the baffle fitted in position, but are removed & replaced by the following steps (see picture):

POR *Este modelo possui um duplo deflector:*

- Possui um deflector superior, formado por duas peças situadas sobre o intercambiador de calor que está aplicado na campânula. Normalmente esta peça vem instalada de origem, mas é desmontável para aceder à limpeza da conduta de fumos. Também poderá ser removido, sob responsabilidade do instalador, quando a conduta de fumos não tenha tiragem suficiente.

FR Ce modèle dispose de 2 déflecteurs :

- **un premier, au dessus**, composé de 2 pièces et placé sur la bouche de circulation d'air située sur la hotte. En général, ce déflecteur est déjà installé mais il peut être retiré pour permettre le nettoyage du conduit des fumées. Si le tirage est insuffisant, **il peut être également retiré, à condition que cela soit décidé et effectué par un installateur agréé seul juge et responsable de cette décision.**

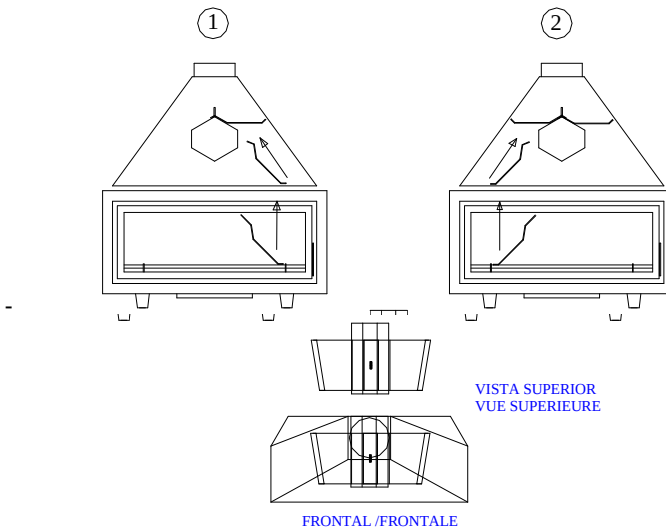
IT *Questo modello è dotato di deflettore duplice:*

- Una parte superiore, due pezzi e posizionato sullo scambiatore di calore è nella cappa. Normalmente questo è installato come standard, ma che è rimovibile per accedere alla pulizia della canna fumaria o sotto la responsabilità dell'installatore nel caso in cui l'installazione non prende sufficiente progetto può essere rimosso.

GR Το μοντέλο αυτό έχει διπλή εκτροπέας:

- Μια κορυφή, δύο κομμάτια και τοποθετείται στον εναλλάκτη θερμότητας είναι στην περιοχή της κουκούλας. Κανονικά, αυτό έχει εγκατασταθεί ως πρότυπο, αλλά η οποία μπορεί να αφαιρεθεί για να αποκτήσετε πρόσβαση στον καθαρισμό της καμινάδας ή υπό την ευθύνη του εγκαταστάτη σε περίπτωση που η εγκατάσταση δεν λαμβάνει επαρκώς το σχέδιο μπορεί να αφαιρεθεί.





ESP

- otro deflector inferior, que va apoyado sobre las piezas que soportan la vermiculita , teniendo en cuenta que la parte de mayor anchura va situada hacia el frente.

ENG

- **The down baffle** is placed over the lateral and back support for the vermiculite. See picture.

POR

- *Possuí outro deflector inferior, que está apoiado sobre as peças que suportam a vermiculite. Deve-se ter em conta, que a parte mais larga do deflector deva estar posicionada para a parte da frente.*

FR

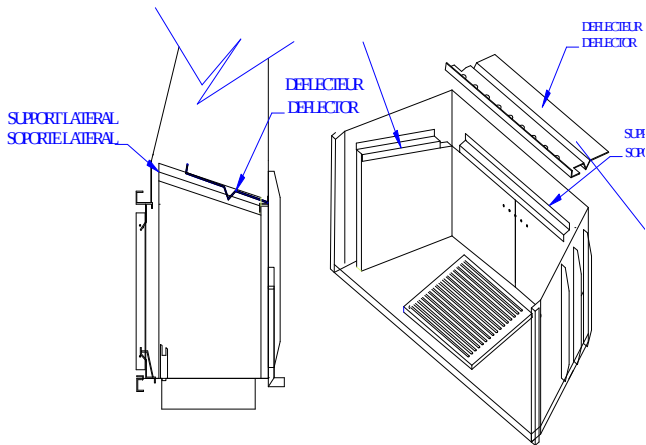
- **le deuxième deflecteur en bas** s'appuie sur les pièces qui soutiennent la vermiculite, la partie la plus large étant dirigée vers l'avant .

IT

- *Un altro deflettore inferiore, che è supportato sul supporto vermiculite parti, tenendo conto che la parte più ampia si trova verso la parte anteriore.*

GR

- Ένα άλλο μικρότερο διάφραγμα, το οποίο στηρίζεται στην υποστήριξη των τμημάτων βερμικουλίτη, λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρύτερη μέρος βρίσκεται προς τα εμπρός.



2.2 PLACAS INTERIORES

ESP El interior de la cámara de combustión esta compuesto por placas de vermiculita y **nunca se debe usar el producto si éstas placas han sido extraídas**. En caso de rotura, para reemplazar la pieza, debemos extraer el deflector y se actuará del siguiente modo:

- Comenzaremos extrayendo unos de los laterales. Para ello elevaremos un poco la placa y la iremos inclinando hasta que salga.

2.2 INTERNAL SHEETS

ENG The internal part of the combustion chamber consists of vermiculite sheets and **we should never use the equipment if these sheets have been removed**.

- We will start by extracting some of the wings. We will raise a bit the plate and tilt it until it goes out.

2.2 PLACAS INTERIORES

POR O interior da câmara de combustão está composta por placas de vermiculite e **nunca se deve usar o produto sem as placas**. Em caso de ruptura dessa placa, para substituir a peça, deve-se realizar os seguintes passos. Remover o deflector e remover uma das placas laterais. Para isso, deveremos levantar um pouco a placa e inclinar a mesma até que saia frontalmente.

2.2 PANNEAUX INTERIEURS

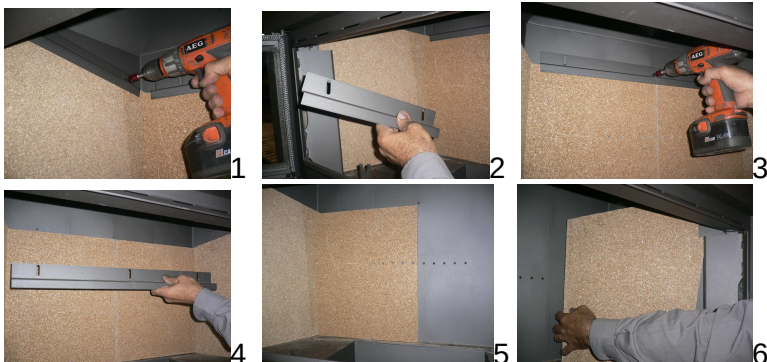
FR L'intérieur du foyer de combustion est composé de panneaux de vermiculite.
L'appareil ne doit jamais être utilisé si ces panneaux ont été enlevés. En cas de détérioration, on procédera de la manière suivante pour les remplacer :

2.2 PIASTRE INTERNE

IT L'interno della camera di combustione è composto da vermiculite e l'apparecchio **non deve mai essere utilizzato se le piastre sono state rimosse**. Cominciamo facendo il estratto dei laterali. Per questo alzaremo un po le plate e si fara una inclinazione fino a quando finira.

2.2 ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΠΛΑΚΕΣ

GR Το εσωτερικό του θαλάμου καύσης αποτελείται απο κομμάτια βερμικουλίτη και το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται εάν αυτές οι πλάκες έχουν μετακινηθεί.. Σε περίπτωση σπασίματος, για να αντικατασταθεί το κομμάτι,πρέπει να αφαιρέσουμε τον εκτροπέα και αυτό μπορεί να γίνει με τον εξής τρόπο :



2.3 COLOCACION MARCOS OPCIONALES

ESP El marco estándar que incorpora el aparato de serie, es desmontable, por lo que para colocar un marco opcional (M-8, M-9,etc) previamente habrá que quitar el marco estándar y posteriormente colocaremos el opcional usando las mismas roscas. Para retirar el marco estándar procederemos desatornillando los 4 tornillos que tiene el marco (2 en cada lateral).Posteriormente presentaremos el nuevo marco y volveremos a colocar los tornillos en su lugar de origen.

2.3 OPTIONAL FRAMES PLACEMENT.

ENG The standard frame of the equipment is detachable; so, to install an optional frame (M-8, M-9, etc.) we need to first remove the standard frame and then place the optional one using the same threads. To remove the standard frame, we need to unscrew the 4 bolts (2 in each side.) Then, we will place the new frame and screw the bolts in the corresponding place.

2.3 COLOCAÇÃO DAS MOLDURAS OPCIONAIS

POR *A moldura standart que incorpora o equipamento de serie, é desmontável, pelo que para colocar uma moldura opcional (M - 8, M - 9, ou outras) previamente deverá retirar a moldura standart e posteriormente colocaremos a moldura opcional usando as mesmas roscas. Para retirar a moldura standart, desaparafusar os 4 parafusos que têm a moldura (2 em cada lateral). Posteriormente aplicarmos a nova moldura, colocar os parafusos no seu lugar de origem.*

2.3 CADRE

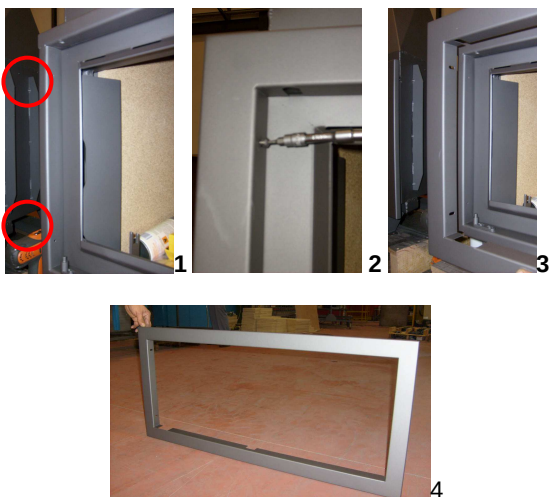
FR *Le cadre standard qui incorpore la série de l'appareil, est amovible, afin de faciliter l'installation de celui-ci et de promouvoir la réparation sustitución de composants électriques (fan, termostato...etc).Pour supprimer le cadre, que nous procéderons à dévisser les 4 vis situées sur les côtés (2 de chaque côté).*

2.3 COLLOCAZIONE CORNICI OPZIONALI

IT *La cornice standard che incorpora l'apparecchio di serie è smontabile; pertanto, per collocare una cornice opzionale (M-8, M-9, ecc.) prima bisogna togliere la cornice standard e poi collocare l'opzionale utilizzando gli stessi filetti. Per togliere la cornice standard dobbiamo svitare le 4 vite che ha la cornice (2 in ogni laterale). Posteriormente collochiamo la nuova cornice ed svitiamo le vite nel suo posto.*

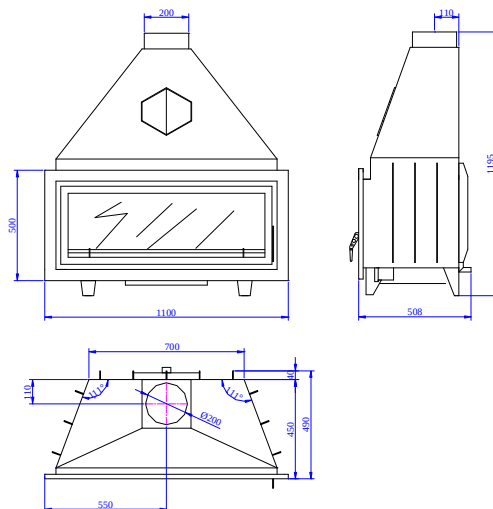
2.3 ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΛΑΙΣΙΩΝ

GR Το στάνταρ πλαίσιο που ενσωματώνει η συσκευή της σειράς, είναι αποσυναρμολογούμενο και για να τοποθετηθεί ένα προαιρετικό πλαίσιο (M-8, M-9.....κ.τ.λ) προηγούμενως θα πρέπει να αφαιρέσουμε το στάνταρ πλαίσιο και στη συνέχεια να τοποθετήσουμε το προαιρετικό χρησιμοποιώντας τα ίδια σημεία τοποθέτησης με την προηγούμενη. Για να αφαιρέσουμε το πρότυπο πλαίσιο προχωράμε με το ξεβίδωμα των 4 βιδών που έχει το πλαίσιο (2 σε κάθε πλευρά). Μετά βάζουμε το καινούργιο πλαίσιο και τοποθετούμε ξανά τις βίδες στο αρχικό μέρος.

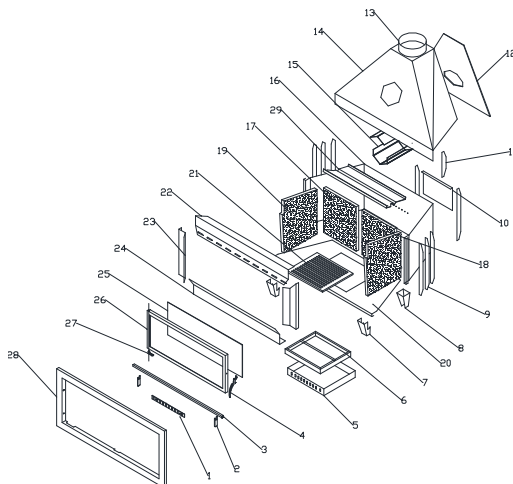


3 CARACTERISTICAS TECNICAS / TECHNICAL FEATURES / CARACTERISTICAS TECNICAS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / CARATTERISTICHE TECNICHE / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Potencia calorífica Puissance nominale/ Potenza calorica	23 kW
Rendimiento Rendement/ Rendimento	80 %
Emissiones CO (13% O2) Taux de CO/ Emisión di CO (13% O2)	0.12
Temperatura de humos T° fumées/ Temperatura dei fumi	280 °C
Conducto de humos Conduit de fumee/ Condotti di fumi	Ø 200 mm
Maxima carga combustible Charge maximale/ Máxima carga di combustibile	4.7 Kg
Longitud maxima de leña Longueur maximale de buches/ Longitudine máxima di legno	85 cm
Peso Poids de l'appareil/ Peso	115 Kg



4 **EXPLOSION / EXPLODED VIEW DRAWING / EXPLOÇÃO / ECLATE / DISEGNO ESPLOSO / АНАИТИЧМА**



Nº	DESCRIPCION /DESCRIPTION/ DESCRIZIONE	Nº	DESCRIPCION /DESCRIPTION/ DESCRIZIONE
1	Regulación de aire primario / Réglage air primaire /Regolazione d'aria primaria	16	Cuepo / foyer/ Corpo
2	Soportes barra salva-troncos / Supports de la barre de maintien des bûches/ Soporti barra salvatronchi	17	Vermiculita trasera izq. /Plaque vermiculite arrière gauche/ Vermiculita posteriore sinistra
3	Barra salva-troncos / Barre de maintien des bûches/ Barra salvatronchi	18	Vermiculita trasera dcha. /Plaque vermiculite arrière droite/ Vermiculita posteriore destra
4	Maneta /Poignée/ Manico	19	Vermiculita lateral / Plaque vermiculite latérale/ Vermiculita laterali
5	Cajonera /Entourage bac à cendres/ Cassetti	20	Plano de fuego / Base du foyer/ Piano di fuoco
6	Cajon cenicero /Bac à cendres/ Cassetto di cenere	21	Rejilla fundicion /Grille en fonte/ griglia di fundizione
7	Pata delantera /Pied avant/ Zampa anteriore	22	Frontal superior /Avant supérieur/ Frontal superiore
8	Pata trasera /Pied arrière/ Zampa posteriore	23	Frontal lateral / Avant latéral/ Laterale frontale
9	Aletas de intercambio / Ailettes d'aération/Scambio pinne	24	Frontal inferior /Avant inférieur/ Frontale inferiore
10	Entrada aire doble combustión /Entrée d'air double combustión/ Intrata d'aria di doppia combustione	25	Cristal / vitre/ Vetro
11	Aletas de intercambio / Ailette d'aération/ Zampa d'scambio	26	Puerta / porte/ Porta
12	Trasera campana / Arrière hotte/ Campagna posteriore	27	Bisagra inferior / Charnière inférieure/ Cerniera inferiore
13	Collarin salida humos / Collier de sortie des fumées/ Collare uscita di fumi	28	Marco Standard / Entourage Standard/ Quadro standart
14	Campana / Hotte/ Campagna	29	Deflector / déflecteur/ Deflettore
15	Intercambiador / Echangeur/ Scambio		

**IMPORTANTE / IMPORTANT / IMPORTANTE / IMPORTANT/
IMPORTANTE / ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

ESP Este producto puede ser instalado cerca de las paredes de la habitación siempre y cuando las mismas cumplan los siguientes requisitos:

- Respetar una separación de entorno a 5-10 cm a la pared
- Comprobar que la pared esta elaborada completamente en fabrica de ladrillo, bloque de termoarcilla, hormigón , rasilla...etc y estar revestidas por material susceptible de soportar alta temperatura.

Por tanto, para cualquier otro tipo de material (placa de yeso, madera, cristal no vitroceramico...etc) el instalador deberá prever un aislamiento suficiente o dejar una distancia minima de seguridad a la pared de 80-100 cm. En este ultimo caso también es obligatorio el uso de tubo aislado térmicamente.

ENG This product can be installed next to the walls of the room, provided that they meet the following requirements:

- To respect a distance of about 5-10 cm. to the wall.
- To check that the wall is completely made of brick, fireproof brick blocks, concrete, thin hollow brick, etc., and that they are covered by a material susceptible to support high temperatures.

Therefore, in the event of the wall being made of any other material (plasterboard, wood, non glass-ceramic, etc.) the installation engineer should foresee an adequate isolation or leave a minimum security distance to the wall of 80-100cm. In this case, it is compulsory to use thermal insulated pipe.

POR Este produto pode ser instalado próximo às paredes da sala, desde que preenham os seguintes requisitos:

- Mantenha uma distância de 5-10 cm em torno da parede
- Verifique se a parede é feita inteiramente em tijolo, termoarcilla bloco, concreto, tijolos finos etc ... e ser objecto de material capaz de suportar altas temperaturas.

Por tanto, para qualquer outro tipo de material (placas de gesso, madeira, vidro, cerâmica não ... etc) o instalador deve fornecer isolamento adequado ou deixe uma distância mínima de segurança para a parede de 80-100 cm. Neste último caso, foi necessária a utilização de tubulação de isolamento.

FR Ce produit peut être installés près des murs d'une pièce à condition qu'ils remplissent les conditions suivantes :

- Respecter une séparation d'environ 5-10 cm du mur

- Vérifier que le mur est en briques, en bloc d'argile thermique, béton ... etc et est revêtu d'un matériau susceptible de supporter une température élevée

Par conséquent, pour n'importe quel autre type de matériau (plaque de plâtre, bois, verre non en vitrocéramique etc.), l'installateur devra prévoir une isolation suffisante et laisser une distance minimale de sécurité entre l'appareil et le mur de 80 à 100 cm. Dans ce dernier cas, il est également obligatoire de prévoir un tubage thermiquement isolé.

IT Questo prodotto può essere installato vicino alle pareti della stanza, sempre e quando gli stessi soddisfanno le seguenti requisiti:

- Rispettare una distanza tra 5-10cm. alla parete.
- Controllare che la parete è completamente fatta in mattoni, blocchi di termoargilla, calcestruzzo, mattoni sottili, ecc., ed essere rivestita di materiale suscettibile di sopportare alte temperature.

Perciò, per qualsiasi altro tipo di materiale (cartongesso, legno, vetro non vetroceramico, ecc.) l'installatore dovrà prevedere un isolamento sufficiente, oppure lasciare una distanza minima di sicurezza alla parete di 80-100cm. In questo ultimo caso è obbligatorio l'uso di condotto metallico isolato termicamente.

GR Αυτό το προϊόν μπορεί να εγκατασταθεί κοντά στους τοίχους ενός δωματίου εφόσον πληρούνται τα παρακάτω:

- Να υπάρχει μια απόσταση περίπου 5-10 cm από τον τοίχο.
- Να επαληθεύσετε ότι ο τοίχος είναι κατασκευασμένος από τούβλα, θερμοπηλό, μπετόν, λεπτά τούβλα κτλ και κατά προτίμηση καλυμμένος από υλικό ικανό να αντέχει την υψηλή θερμοκρασία.

Για οποιοδήποτε άλλον τύπο υλικού (γυψοσανίδα, ξύλο, τζάμι όχι υαλοκεραμικό κτλ) ο εγκαταστάτης θα πρέπει να προβλέψει μια επαρκή μόνωση ή να αφήσει μια απόσταση ασφαλείας από τον τοίχο 80-100 cm. Σε αυτήν την τελευταία περίπτωση επίσης είναι υποχρεωτική η χρήση θερμομονωτικού σωλήνα στο σημείο επαφής με ευαίσθητα υλικά.

Los datos incluidos en este manual no son vinculantes.
La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras sin ningún preaviso.

The data provided in this manual are not binding.
The company reserves the right to carry out modifications and improvements without notice.

Os dados incluídos neste manual não são vinculantes. O fabricante reserva-se ao directo de realizar todas as modificações e melhoras técnicas sem aviso prévio.

Les données incluant ne compromettent en rien la société, qui se réserve le droit d'apporter modifications et améliorations sans préavis.

I dati inclusi in questo manuale non sono impegnativi.
La ditta si riserva il diritto di apportare modifiche e migliorie senza alcun preavviso.

Τα στοιχεία που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο δεν είναι δεσμευτικά.

Η εταιρεία έχει το δικαίωμα να κάνει αλλαγές και βελτιώσεις χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση.



Para cualquier consulta, dirigirse al distribuidor donde fue adquirido.

Please, do not hesitate to contact your dealer for further information.

Por favor, não hesite em contactar o seu distribuidor para obter mais informações.

S'il vous plaît, n'hésitez pas à contacter votre distributeur si vous avez des autres questions.

Per favore, non esitate a contattare il vostro distributore per altri informazioni.

Παρακαλούμε, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες.

V4-20/05/13